Guatemala

Convention

Boundary of British Honduras.

Guatemala, April 30th, 1854.

W. Bartley Whp. May 15th, 1867.
Convention between the

Convenio entre la Reí-

H.W. Majesty and the Republic de Guatemala of the

Por cuánto, no han sido

Republic de Guatemala and of Guatemala, relative to the Boundary of British H.W. Majesty Británica, relativa a los límites de Honduras Británica.

Por cuanto, no han sido

Whereas the boundary

Escudo de armas, avizorados y señalados los límites entre los Territorios de la República de Guatemala y el establecimientos y posesiones de Su Majestad en los montañas de Honduras; ha

Por cuanto, no han sido

Obed to the Queen of these United Kingdom of Great Britain and Ireland, and The Republic of Guatemala.

El Rey a la Reina de los Grandes Británicos y de la República de Guatemala.

Being desirous, with a view to improve and perpetuate the friendly relations which happily subsist between the two countries, to define the boundary of said...
have resolved to conclude a
Convention for that purpose
and have named as their
Plenipotentiaries, that is to say:

The Majesty of the Queen,
S. E. el Presidente de la
of the United Kingdom of
Great Britain and Ireland,
al Señor Don Pedro—de
Charles Lennox Wythe Esq.,
Señor en,

Vice-Britannia Majesty's
Embassy and Minister—
Chargé d'Affaires to the
Relaciones exteriores del
Republic of Guatemala and
Gobierno de la Repúblicas
His Excellence the President
of the Republic of Guatemala,
Reino Unido de las
Señor en,
Gran Bretaña y Irlanda
Consejo de State and Ministro al Señor Don Carlos Lennox
for foreign affairs. Who, Wythe, Encargado de
after having communicated
powers of Su Majestad
to each other Their respective
British and the
full powers found in good
and due form, have agreed
upon and concludes the
following articles:

**Article 1.**
It is agreed between Her

Señor en, a

**Art. 1.**

Queda
Britain and the Republic of Guatemala, that of Guatamala y la estadidad.

The boundary between the Republic and the British Settlement.

Definitive provisions in the Bay of Honduras, as they existed previous to and on the 1st day of January 1850 have continued to exist, and are as follows:

Beginning at the mouth of the river Garbutt in the Bay of Honduras, and proceeding up the mid-channel thereof to

Gracias à Dios Falls, then turning to the right and continuing by a line drawn direct from Gracias à Dios Falls to Garbutt's Falls on the River Belize, and from Garbutt's Falls due north until it strikes the Mexican frontier.

It is agreed and declared.
between the High Contracting Parties that all the territory to the north and east of the line of boundary above described, belongs to New Britannic Majesty, and that all the territory to the south and west of the same line of boundary belongs to the Republic of Guatemala.

Article 2nd.

New Britannic Majesty and the Republic of Guatemala shall within twelve months after the exchange of the ratifications of the present Convention, appoint such commissioners for the purpose of designating and marking out the boundary described in the preceding Article. Such commissioners shall ascertain the latitude and longitude of Gracias a Dios Falls and of Tarbuthy.
The Commissioners mentioned in the preceding Article shall meet at such place or places as shall be hereafter fixed at the earliest convenience after they shall have been respectively named and nominated respectively, and shall before proceeding to any business, make and subscribe a solemn declaration that they will impartially and carefully examine and determine in good faith to the best of their knowledge and judgment and according to justice and equity, without fear, favour or affection.
to their own country, report all the matters referred to them for their decision, and such declaration shall be entered on the record of their proceedings.

The commissioners shall then, and before proceeding to any other business, name some third person to act as Arbitrator or Umpire in any case or cases in which they may themselves differ in opinion. If they should not be able to agree upon the choice of such a third person, they shall each name a person and in each and every case in which the commissioners may differ in opinion as to the decision, they shall name a third person, and in case of disagreement, the decision of the two persons so named shall be the decision of the Arbitrator or Umpire in that particular case.
person or persons so to be chosen shall, before proceeding to act, make and subscribe a solemn declaration in a form similar to that which shall already have been made and subscribed by the arbitrators or commissioners, or of either of such arbitrators or commissioners, which declaration shall also be entered on the record of the proceedings. In the event of the death, absence or incapacity of either of such arbitrators or commissioners, or of either of such arbitrators or commissioners, or of his omitting or declining, or ceasing to act, another person shall be named, in the same manner, to act in his place or stead, and shall make and subscribe such declaration as aforesaid.

The Queen's Majesty and the Republic of Guatemala are bound to consider the decision of the said arbitrators equal to the decision of the said commission.
Commissioners and the Arbitrator or umpire shall keep accurate records and correct minutes or notes of all their proceedings, with the dates thereof, and shall appoint and employ such surveyors, clerks or clerks, or other persons, as they shall find necessary to assist them in the transaction of the business which may come before them.

The salaries of the Commissioners shall be paid by the respective Governments. The contingent expenses of the Commission, including the salary of the Arbitrator or umpire, and of the surveyors and clerks, shall be defrayed in equal portions by the two Governments.

Article 6.º

Los salarios de los Comisionados serán pagados por los Gobiernos respectivos, los gastos contingentes de la Comisión, incluyendo el sueldo del Arbitro o amigable Compositor y de los agrimensores o amanuenses serán costeados por los dos Gobiernos por partes iguales.

Artículo 6.º

Queda
further agreed that the
channels in the water line
of boundary described in
Article 1st. of the present
Convention, shall be as
equally free and open to
the vessels and boats of
both Parties; and that any
islands which may be
found therein shall belong
and be held by the Party
first on whose side they
shall be situated, as well
for their own use as
convenience. As well, que las
corrientes de la línea de
agua divisoria descrita en
el Artículo 1o. de la presente
Convención, corran igual
mente libres y abiertas a
los buques y botes de
ambas partes; y que cuales
islas que puedan
encontrarse en ellas, pertenecen a
la parte en la que se sitúen,
para el uso de ambas partes.

Artículo 1º.

With the object of practically
executing the views set
forth in the Preamble of
the present Convention, for
improving and perpetuating
the friendly relations which
have been happily existent
between the two High Com-
panies and the two
Contracting Parties, they
mutually agree to use
conjointly their best efforts by
taking adequate means

Artículo 1º.
for establishing the easiest communication (either by means of a cart road, or employing the rivers, or both united, according to the opinion of the surveying engineers) between the fittest place on the coast near the settle, and the capital of Guatamala; whereby the commerce of England on the one hand, and the material of the Republic on the other, cannot fail to be sensibly increased, at the same time that the limits of the two countries are more clearly defined. Nor, do either Party ever intend to trespass on the territory of the other, but will jealously impede if necessary, the effects of such future occurrence.

**Article 8th.**

The
present Convention shall be present, Convention seré
ratificated, and the ratifications ratificadas, las ratificaciones
shall be exchanged at London o en Londres, tan
or Guatemala as soon as possible.
visible within the space of six months.

In witness whereof, the respective Plenipotentiaries respectivos Plenipotenciarios
have signed the same, and have affixed thereto the seals, sellas en Guatemala,
of their arms. Done at —
Guatemala the thirty-first
day of April, in the year
one thousand eight hun-
dres and fifty nine.

[Signatures]
El Presidente; habiendo visto y examinado el Breve título y los ocho artículos de que consta un Tratado firmado el día de hoy por el Secretario de Estado y del de Asistente de Relaciones Exteriores de la República y por el Tenor Encargado de negocios de M. M. B. autorizados ampio y especialmente al efecto; cuya tratado se intitula "Convenio entre la República de Guatemala y Su Magestas Británica, relativo a los límites de Honduras Británico"; en contrario la referida convención util y conveniente a la República y conforme con las instrucciones dada al negociador nombrado al efecto por parte del Gobierno; de conformidad con la consulta del Consejo de Estado, acuerda: ratificar en toda su parte dicha "Convenio entre la República de Guatemala y Su Magestas Británica, relativa a los límites de Honduras Británico." El Secretario de Estado y el
El despacho de Relaciones exteriores queda encargado de la ejecución de este acuerdo y de mandarlo registrar donde convenga.

(Rubricado por S.E.)

Fecha: Secretaría de Relaciones exteriores, Guatemala, abril 30 de 1879.

El oficial mayor.

[Seña a firmar]

[Signature]
The undersigned, having met together for the purpose of exchanging the Ratifications of a Convention concluded and signed at Guatemala on the 30th of April 1859, between Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and the Republic of Guatemala, relative to the Boundary of British Honduras; and the respective Ratifications of the said Convention having been carefully compared, and found to be exactly conformable to each other, the said Exchange took place this day in the usual form.

In Witness whereof they have signed the present Certificate of Exchange, and have affixed thereto the seals of their arms.

Done at Guatemala, the 12th day of September 1859.

William Hall

[Signature]

[Signature]